ETSAKO DIGITAL RESOURCES

@ Osumah, Thomas O. (2025). **Email:** osigbe16@gmail.com.

Etsako Alphabets

The Etsako language consists of seven (7) vowels and nineteen (19) consonants as shown below:

a b d e ẹ f g h i
j k l m n o ọ p
r s t u v w y z

Etsako Alphabets

gb kp gw ts mh vh gh

Double Consonants

Etsako language is one of the low resource languages in Nigeria spoken by the Edo North (Etsako West, Etsako Central and Etsako East) in South, South geopolitical zone.



Etsako Dialects

Adamu & Audu (2011) classified Etsako dialects into the following category (13 dialects):

(a) **Etsako West Local Government Area, Auchi** (as LGA headquarter) – This local government area has six (6) language dialects and they are:

1) Anwain
2) Auchi
3) Ayuele (Aviele)
4) South Ibie
5) Ugiagbe (Jagbe)
6) ***Uzairue***

(b) Etsako Central Local Government Area, Fugar (as LGA headquarter) **–** Etsako central has three (3) dialects and they include:

7) Avianwu
8) Ekperi
9) South Uneme

(c) **Etsako East Local Government Area, Agenebode**. (as LGA headquarter) – Etsako East local government area has four (4) dialects and they include:

10) Okpekpe
11) Okphela
12) Three-Ibie (Imuegba, Imiakebu and Eghodo)
13) Weppa-Wanno

Sample of Etsako Language Corpus {English Words – Etsako Words}

1) The woman is beautiful: *Ọkpotso ọ somotse*

2) There is a tree in our house: *Ora oyọ elo ma*

3) We go to farm three times in a week: *Ma yi me igela emẹ efuka*

4) Asana is a young girl: *Asana ayọmọsi lọ*

5) Grand-mother use oil to cook food: *Uwọ mẹnọkhua ọravhi yie ma*

6) My uncle drinks some water: *Iyio kperamenọmọ ọwọ amẹ*

7) Aliyu is a clever boy: *Aliyu ọgọmọ nolegue lọ*

8) We have peace in our home: *Ma mo osa elo ma*

9) God loves us: *Ọghena ọmọ'uyemi ma*

10) The room is filled with smoke: *emua ọvọ ni ewọ*

11) Goat is a stubborn animal: *ẹgue ẹlami nọkaka-uso lọ*

12) The woman gave birth yesterday: *ọkpotso ọwia enenodẹ*

13) The girl receives some money: *ọmọsi ọmie kpeghọ ikukumi*

14) Aliu is very old: *Aliu kpisa nọtẹ lọ*

15) The room has plenty dust: *emua ọmhọ idabu nebu*

16) The old woman made soap: *ọkpotso okpisa ọyiotsa*

17) Hatred is not good: *Amhofuegbe ọ somhi*

18) The woman comes daily: *ọnọkpotso ọ vare ẹlẹkpo*

19) The girl runs to collect her food: *ọnọmọsi ọkhe nara duema*

20) My father kills the hen: *erame ọ gbe ọn'ọkhọ*

21) I can carry the basket: *i mati duọ ọnokpa*

22) The boy dances very well: *ọnọ gọmhọ ọgbokha soso*

23) Mother cooks food for us: *uwuọ me yhema yamha*

24) My uncle works very hard: *iyokperame-nọmọ ọgbakaya soso*

25) The children can write: *enivhia emati kẹkẹ*

26) The grandmother cannot read: *uwọmẹ-nọkhua ọmati kẹkẹ*

27) The small boy stands: *ọnayọghọmọ ọmuza*

28) The woman bathes her son: *ọnọkpotso ọkuẹ ovhiọ*

29) The girl jumps four times: *ọnọmhọsi ọje igeje*

30) Where are you going?; o buye

Sample of Etsako Language Lexicon {Etsako Words – English Words}

- ✓ Aba/abe – how/how are you
- ✓ abẹ - to remove
- ✓ abi (n) – ceiling
- ✓ abie (n) – black dye
- ✓ abọ (n) - hand
- ✓ abọu (v) – consult oracle
- ✓ abuh – many
- ✓ adai (n) – chest
- ✓ adabu (n) – dust
- ✓ adakala (v) – to buy beans cake
- ✓ adẹ (v) - to buy
- ✓ adetọr – to sit down
- ✓ adegbe – prostitute
- ✓ adẹkẹ - fool
- ✓ aditse – spoil, promiscuity
- ✓ adetse – center, middle
- ✓ adọ/adọgbọ -
- ✓ ado'o – secret word
- ✓ adodo - flower
- ✓ adu (n) – bitter cola
- ✓ afẹfẹ (n) - crock-coach
- ✓ afiẹ - urine
- ✓ afu – power
- ✓ afuele – armpit
- ✓ afuekẹ - loose sand
- ✓ afuegue – empty stomach
- ✓ afuora (n) – garri
- ✓ aga (n) – net
- ✓ agaa - barren
- ✓ agba (n) - jaw
- ✓ agbai – congregation, crowd
- ✓ agbede - needle
- ✓ agbedọ - blacksmith
- ✓ agbọ - world
- ✓ agbophi nikeke - lime

Basic Greetings in Etsako Language

na egbia – good morning

m'ota – good afternoon

m'oghode – good evening

ọgbọnẹrẹghẹ - seasons greeting

obokhia – welcome

a'be/abọyọ – how/how are you ?

ọgbọ'eneghuẹ - how things?

ọne'gbe – how body?

ọgbọ'nelẹ - how is today?

ọgbọna'fẹ - how is your family?

ọgbọna'kaya - how is your work?

ọgbọne'lo – how is your home?

umalẹguẹ - hope you sleep well?

ọfuno – it is fine/it is well

ọ'soo – it is good

- ✓ agbophi - orange
- ✓ agene (n) - mature youth or young man
- ✓ agadava – junction
- ✓ aguiso – messager
- ✓ aghu – stomach, belly
- ✓ aghua - dog
- ✓ aghuora - dysentry
- ✓ agogo - clock
- ✓ aidẹ - a long stick for plucking fruit
- ✓ aidegbe - never
- ✓ aikpi - python
- ✓ ailẹ - ignore
- ✓ aile - loneliness
- ✓ aimagu – imperfection
- ✓ aimhi - masquerade
- ✓ ailimi – spirit of the death
- ✓ aimie - none
- ✓ akara (n) – beans cake
- ✓ akaba (n) - bell
- ✓ akaka – grasshopper
- ✓ akamu – pap
- ✓ akanama (n) - bottle
- ✓ akanukphiekphie – rainbow
- ✓ akanya – work, occupation or vocation
- ✓ akpa – glass cup
- ✓ akpai - hawk
- ✓ agaga – umbrella
- ✓ akpẹuso – pillow
- ✓ akphegbe – to insult or quarrel
- ✓ akpema (n) – drum
- ✓ akaobo (n) - cake
- ✓ akatsi (n) - horse
- ✓ ake (n) - frog
- ✓ akẹtsi (n) - abino
- ✓ akhaino - argument
- ✓ akhakha – sieve, filter
- ✓ akhia - fly
- ✓ akhuẹ- tomorrow
- ✓ akhuẹfua – day after tomorrow
- ✓ akhwi – iron, menta
- ✓ aki - market
- ✓ ako - teeth
- ✓ akogho – left over food
- ✓ akowe – educated, secretary

Sample Lexicons - NOUNS

- ✓ **Book** – obe
- ✓ **Plate** – atasa
- ✓ **Man** - ọmhọ/ọzavho
- ✓ **Woman** - ọkpotso
- ✓ **Tree** – ora
- ✓ **Bush** - ọsa
- ✓ **Goat** – eghue
- ✓ **Boy** – ayọgomọ'mhọ/ayozavho
- ✓ **Girl** – omosi
- ✓ **Child** – ayoghomo
- ✓ **Farm** – ime
- ✓ **Dog** – aghua
- ✓ **Bottle** – akanama
- ✓ **Water** - amẹ
- ✓ **Smoke** - ewọ
- ✓ **Ash** - ewuẹ
- ✓ **Honey** - ewọ
- ✓ **Soup** – omhi
- ✓ **Information** - emhọ
- ✓ **Fear** - ofhẹ
- ✓ **Peace** – osa
- ✓ **Joy** - egbewumẹ
- ✓ **Hatred** – amhofuegbe
- ✓ **Patience** - irobọudu
- ✓ **Strength** – afu
- ✓ **Courage** - ọzagenudu

- ✓ **Pot** – akhe
- ✓ **Fish** – ese
- ✓ **Shoe** – efia
- ✓ **Snake** - enyiẹ
- ✓ **Elephant** – ini
- ✓ **House** – ovha
- ✓ **Rat** – ofe
- ✓ **Groundnut** – isaghue
- ✓ **Broom** – utsatso
- ✓ **Dust** – adabu
- ✓ **Sand** - ekẹ
- ✓ **Air** – aifofo
- ✓ **Oil** – avhi
- ✓ **Love** - uyẹmi
- ✓ **Faith** - uriọ
- ✓ **Happiness** - egbewumẹ
- ✓ **Hen** - Ọkhọ
- ✓ **Corn** - Ọka
- ✓ **Cutlass** - Ọpia
- ✓ **Door** – ughie
- ✓ **Chair** – utekwili

Sample Lexicons - VERBS

- ✓ **Come** - vare
- ✓ **Go** - rẹkpa
- ✓ **Run** - nä
- ✓ **Kill** - gbe
- ✓ Can - mati
- ✓ Dance - gbokha
- ✓ Cook - nye
- ✓ Work - gb'akanya
- ✓ Write - kẹkẹ
- ✓ Read - zẹ/ne
- ✓ Stand - muza
- ✓ Jump - jẹ
- ✓ Bathe - khuẹ
- ✓ Beat - gbe
- ✓ Ride - se
- ✓ Drive - gwa
- ✓ Blow - fofo
- ✓ Cry - viẹ
- ✓ Sit - detọ
- ✓ Fry – lami
- ✓ Walk - khia
- ✓ Take - rue
- ✓ Bring - ruere
- ✓ Tight - toto
- ✓ Eat - le
- ✓ Learn - wẹna
- ✓ Grow - ghege
- ✓ Sleep - guẹ
- ✓ Remove – rhuevhọre
- ✓ Sing – fhiokha
- ✓ Speak - mhẹ
- ✓ Shout – fha
- ✓ Climb – se
- ✓ Clap - sabhọ
- ✓ Buy - dẹ
- ✓ Beat - gbọ
- ✓ Brake - gwọgua
- ✓ Ride - se
- ✓ Drive - gwa
- ✓ Blow - fofo
- ✓ Share - kẹ
- ✓ Praise - sẹh
- ✓ Rise – kpatọ
- ✓ Rush – yhayha
- ✓ Push - tọlọ
- ✓ Drag - duọli
- ✓ Crawl - ganọ
- ✓ Look - rhọ

Sample Lexicons - PRONOUNS

- ✓ Me - mẹ
- ✓ We – mhai
- ✓ They – lai
- ✓ You – gue
- ✓ He/she - lọ/ọ
- ✓ That - ọli
- ✓ What – eme
- ✓ Ourselves – mhai

Sample Lexicons - ADJECTIVES

✓ Good - ọso
✓ Original - egbegbọ
✓ Smart - zaza
✓ Short - shie
✓ Tall - ghieghe
✓ Beautiful - so’tse
✓ Bad - oria/oi’so
✓ Fast - nyaya
✓ Fat - kọkọ
✓ Big - gbedi/lemhi/fu
✓ Large - fu/vhe/lemhi
✓ Ugly – oro/osoro
✓ Beauty - otse
✓ Little – keshe
✓ Sweet – ọlẹlẹ
✓ Bitter – ọyala

✓ Sour – ọkhekhe
✓ Fresh – ọgbọmi
✓ Smooth – ọnẹkẹ
✓ Loud – ọfe
✓ Few – ukpawio
✓ Dry – ọka
✓ Many – ọbu
✓ Large – ọlẹmi

Counting of Numbers in Etsako Language

Roman Numbers	Numbers in Words	Etsako Translation
1	One	ọkpa
2	Two	eva
3	Three	ela
4	Four	ejie
5	Five	ise
6	Six	esa
7	Seven	iselua
8	Eight	ele
9	Nine	itsi
10	Ten	igbe
11	Eleven	igbelọ
12	Twelve	igbevha
13	Thirteen	igbelia
14	Fourteen	igbejie
15	Fifteen	igbese
16	Sixteen	igbelesa
17	Seventeen	igbeselua
18	Eighteen	igbele
19	Nineteen	igbetsi
20	Twenty	uwe

21	Twenty-one	uwe'ghọkpa
22	Twenty-two	uwe'gheva
23	Twenty-three	uwe'ghela
24	Twenty-four	uwe'ghejie
25	Twenty-five	uwe'ghise
26	Twenty-six	uwe'ghesa
27	Twenty-seven	uwe'ghiselua
28	Twenty-eight	uwe'ghele
29	Twenty-nine	uwe'ghitsi
30	Thirty	uwe'ghigbe
31	Thirty-one	uwe'ghigbelọ
32	Thirty-two	uwe'ghigbeva
33	Thirty-three	uwe'ghigbelia
34	Thirty-four	uwe'ghigbejie
35	Thirty-five	uwe'ghigbese
36	Thirty-six	uwe'ghigbelesa
37	Thirty-seven	uwe'ghigbeselua
38	Thirty-eight	uwe'ghigbele
39	Thirty-nine	uwe'ghigbetsi
40	Forty	egbẹva
41	Forty-one	egbẹva' ghọkpa
42	Forty-two	egbẹva' gheva
43	Forty-three	egbẹva' ghela
44	Forty-four	egbẹva' ghejie
45	Forty-five	egbẹva' ghise
46	Forty-six	egbẹva' ghesa
47	Forty-seven	egbẹva' ghiselua
48	Forty-eight	egbẹva' ghele
49	Forty-nine	egbẹva' ghitsi
50	Fifty	egbẹva' ghigbe
60	Sixty	egbẹla
61	Sixty-one	egbẹla' ghọkpa
62	Sixty-two	egbẹla' gheva
63	Sixty-three	egbẹla' ghela
64	Sixty-four	egbẹla'ghejie

65	Sixty-five	egbẹla’ghise
66	Sixty-six	egbẹla’ghesa
67	Sixty-seven	egbẹla’ghiselua
68	Sixty-eight	egbẹla’ghele
69	Sixty-nine	egbẹla’ghitsi
70	Seventy	egbẹla’ghigbe
80	Eighty	egbọ’ejie
90	Ninety	egbọ’ejie’ghigbe
100	One-Hundred	egbọ’ise

Names of Fruits in Etsako Language



Agbofhi/agbopi



Ayaghua



Umagho



Editso



Ọghẹdẹ nikeke



Umẹkẹ



Agovha



Agbofi nikeke



Ikatsu



Ilomhi

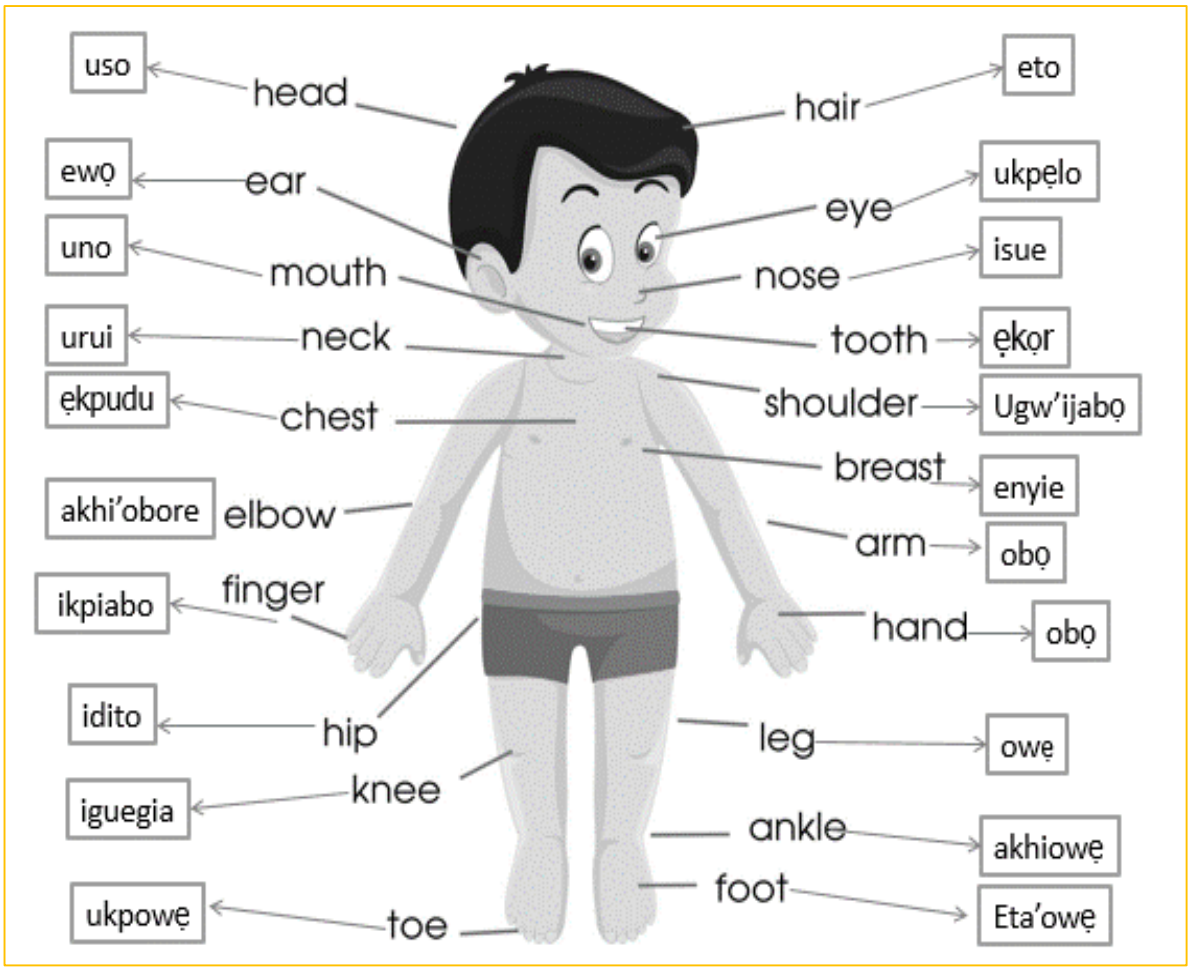


Itshie



I'khokho

Parts of Body in Etsako Language



Names of Animals in Etsako Language

English Words	Etsako Translation
Antelope	uzo
Buffalo	aghe
Camel	akhẹrẹkhẹrẹ
Cat	anogbo/amakọ
Chimpanzee	akabu
Cock	ọkpa
Cow	ẹna
Crocodile	ọyhẹda
Dog	aghua
Elephant	ini
Goat	ẹghue
Grass-Cutter	ivhua
Ground-Squirrel	olioto
Guinea-fowl	oro
Hawk	akpa
Hen	ọkho
Horse	akatsi
Lion	oduma/idu
Monkey	ovhe
Pig	etsi
Python	aikpi
Rabbit	ẹvhio
Rat	ofe
Sheep	oma
Snake	ẹnyẹ
Squirrel	ọta
Tiger	ẹrhuẹ
Tortoise	eghi
Vulture	ughui

References.

Adamu, O & Audu, M.A (2011). Owena Ome Etsako – Learning to Speak Etsako language, Lead Printing Press, Benin City

Bibliography:

Etu, E.M.(2019). Ebe-Otomha, Etsako Language Premier, Jes Printers and Publication, Auchi, Edo State.

Enaboakpe, S. (2016). Etsako Dictionary. Etsako Language Research & Development Centre. 14, Apapa/Oshodi Expressway, Ijeshatedo, Surulere Lagos

Osumah, L.O (2013) Basic Etsako Language for Schools, Stirling-Hordon Publisher Ltd, Ibadan.